



Europäische Union. Europäischer Fonds für regionale Entwicklung: Investition in Ihre Zukunft / Evropská unie. Evropský fond pro regionální rozvoj: Investice do vaší budoucnosti



Ziel 3 | Cíl 3
Ahoj sousede. Hallo Nachbar.
2007-2013. www.ziel3-cil3.eu

Tisková zpráva Pressemitteilung

Městská zeleň Stadtgrün jde do 2. kola geht in die 2. Runde

Studenti krajinnej architektury na Univerzitě Jana Evangelisty Purkyně v Ústí nad Labem a Vysoké školy technické a ekonomické se setkali 16. a 17. listopadu 2012 v Drážďanech. Tématem obou projektových dnů byla revitalizace vodních toků a zodpovědné zacházení s půdou a vodou.

Německo-český projekt, podporovaný FMP „Společně plánovat a utvářet městskou zeleň II“ umožňuje výměnu odborných znalostí. Těžištěm projektu je společná úprava zahradního areálu jedné základní školy s mateřskou školkou v Ústí nad Labem.

Partnery v tomto projektu jsou Univerzita Jana Evangelisty Purkyně v Ústí nad Labem, spolek Ekologické centrum Drážďany o.s. a Vysoká škola technická a ekonomická Drážďany.

Během dvou projektových dní navštívili čeští a němečtí studenti mj. vozovnu drážďanských dopravních podniků v Reicku, v jejímž areálu je dešťová voda využívána pro čištění a mytí tramvají. Jak může být jímání dešťové vody důležité, zajímavé a nakolik dokáže ušetřit náklady, se studenti dozvěděli od prof. Ankey Sieglové. Jako příklady představila klimatickou zahradu v Pillnitz a park Rekvalifikačního střediska Drážďany.

České hosty zaujala především možnost vrácení přirozené podoby kanalizovaným potokům. Dr. Andreas Stowasser z architektonické kanceláře Stowasserplan a Harald Kroll z Úřadu pro ochranu životního prostředí Drážďany informovali o těchto možnostech na příkladech potoka Weidigbach v Drážďanech-Gorbitz a potoka Kaitzbach v Drážďanech-Kaitzu.

Studenten der Landschaftsarchitektur der Jan Evangelista Purkyně Universität in Ústí nad Labem und der Hochschule für Technik und Wirtschaft trafen sich am 16. und 17. November 2012 in Dresden. Themen der beiden Projektstage waren die Renaturierung von Gewässern und der verantwortungsvolle Umgang mit Boden und Wasser.

Das deutsch-tschechische EU-Kleinprojekt „Stadtgrün gemeinsam planen und gestalten II“ ermöglicht den Austausch von Fachwissen. Schwerpunkt des Projektes ist die gemeinsame Gestaltung des Gartens einer Grundschule mit Kindergarten in Ústí nad Labem.

Partner in diesem Projekt sind die Jan Evangelista Purkyně Universität in Ústí nad Labem, der Verein Umweltzentrum Dresden e. V. und die Hochschule für Technik und Wirtschaft Dresden.

Während der beiden Projektstage in Dresden besichtigten die deutschen und tschechischen Studenten unter anderem den Betriebshof Reick der Dresdner Verkehrsbetriebe, auf dessen Gelände das Regenwasser für die Reinigung der Straßenbahnen genutzt wird. Wie wichtig, reizvoll und kostensparend das Auffangen von Regenwasser sein kann, erfuhren die Studenten von Prof. Ankea Siegl. Als Beispiele stellte sie den Klimagarten in Pillnitz und den Park des Berufsförderungswerkes Dresden vor. Beeindruckt waren vor allem die tschechischen Gäste von den Möglichkeiten kanalisierte Bachläufe wieder eine natürliche Gestaltung zu geben. Dr. Andreas Stowasser vom Büro Stowasserplan und Harald Kroll vom Umweltamt Dresden gaben dazu am Weidigbach in Dresden-Gorbitz und am Kaitzbach in Dresden-Kaitz Auskunft

UNIVERZITA J. E. PURKYNĚ V ÚSTÍ NAD LABEM





Bild 1: Prof. Ankea Siegl von der HTW erläuterte den Klimagarten in Dresden.

Obrázek 1: Prof. Ankea Sieglová z HTW vysvětluje princip klimatické zahrady v Drážďanech.



Bild 2: Dr. Andreas Stowasser gab Auskunft über die Renaturierung des Weidigbaches und die Gestaltung des Spielplatzes in dessen unmittelbaren Nähe. Außerdem stellte er das System zur Regenwassersammlung und –regulierung in der Kräutersiedlung in Dresden-Gorbitz vor.

Obrázek 2: Dr. Andreas Stowasser informuje o revitalizaci potoka Weidigbach a o úpravě hřiště v jeho bezprostřední blízkosti. Kromě toho představil systém jímání a regulace dešťové vody na Bylinkovém sídlišti v Drážďanech-Gorbitz.



Bild 3: Die Kletterwand am Spielplatz am Weidigbach wurde von den tschechischen Gästen getestet.

Obrázek 3: Čeští studenti si vyzkoušeli lezeckou stěnu u potoka Weidigbach.



Bild 4: Harald Kroll vom Umweltamt Dresden erklärte die Maßnahmen zur Renaturierung und zum Hochwasserschutz am Kaitzbach zwischen Altkaitz und Altmockritz. Auf dem Bild ist ein Teil des wertvollen Altbestands der fast 100-jährigen Kopfweiden zu sehen.

Obrázek 4: Harald Kroll z Úřadu pro ochranu životního prostředí Drážďany vysvětluje revitalizační a protipovodňová opatření na potoce Kaitzbach mezi Altkaitz a Altmockritz. Na obrázku vidíte část biotopu vzácných starých, téměř stoletých vrb.